

31980R2966

18.11.1980

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

L 307/5

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 2966/80  
z dnia 14 listopada 1980 r.**

**zmieniające niektóre rozporządzenia w sprawie wspólnej organizacji rynków wołowiny i cielęciny, wieprzowiny oraz mięsa baraniego i mięsa koziego oraz rozporządzenia (EWG) nr 827/68 i 950/68**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 234/79 z dnia 5 lutego 1979 r. w sprawie procedury dostosowania nomenklatury Wspólnej Taryfy Celnej używanej dla produktów rolnych <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 2,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 805/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wołowiny i cielęciny <sup>(2)</sup>, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2916/79 <sup>(3)</sup>, w szczególności jego art. 10 ust. 5 i art. 12 ust. 7,

a także mając na uwadze co następuje:

duńska wersja Wspólnej Taryfy Celnej załączona do rozporządzenia Rady (EWG) nr 950/68 <sup>(4)</sup>, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 2538/80 <sup>(5)</sup>, w odniesieniu do podpozycji 01.01 A I, 01.02 A I oraz 01.03 A I zawiera wyrazy „til avlsbrug” (wykorzystywane w hodowli) zamiast „racerene avlsdyr” (zwierzęta hodowlane czystej krwi) jak w tekstach sporządzonych w innych językach;

1 A lit. c) akapit drugi uwag dodatkowych do działu 2 w duńskim tekście Wspólnej Taryfy Celnej zawiera wyrazy „... forudsætning af, at denne vægt ikke overstiger ...” (... o ile waga ta nie przekracza...); wyrazy te powinny prawidłowo brzmieć „... forudsætning af, at denne forskel ikke overstiger...” (... o ile różnica ta nie przekracza...) jak w tekstach sporządzonych w innych językach;

duński tekst Taryfy należy zharmonizować z tekstami sporządzonymi w innych językach;

rozporządzenie Rady (EWG) nr 1272/80 z dnia 22 maja 1980 r. w sprawie zawarcia Umowy przejściowej między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Socjalistyczną Federalną Republiką

Jugosławii w sprawie handlu i współpracy handlowej <sup>(6)</sup> w tytule I B przewiduje preferencyjne stawki celne na niektóre produkty rolne, w szczególności na produkty otrzymane z wołowiny i cielęciny i objęte podpozycjami Wspólnej Taryfy Celnej 01.02 A II a); 02.01 A II a) 1 aa), 2 aa) i 3 aa); specjalne opłaty wyrównawcze zostały zniesione na te produkty i w rezultacie, te podpozycje mogą zostać zniesione;

choć systemy preferencyjne wynikające z różnych aktów prawnych przyjętych przez Wspólnotę tworzą integralną część Wspólnej Taryfy Celnej, właściwe wydaje się niewłączenie ich do niniejszego rozporządzenia;

w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 805/68, rozporządzeniu Rady (EWG) nr 827/68 z dnia 28 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku niektórych produktów wymienionych w załączniku II do Traktatu <sup>(7)</sup>, ostatnio zmienionym rozporządzeniem (EWG) nr 1837/80 <sup>(8)</sup>, rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2759/79 z dnia 29 października 1979 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wieprzowiny <sup>(9)</sup>, ostatnio zmienionym rozporządzeniem (EWG) nr 1423/78 <sup>(10)</sup> oraz rozporządzeniu Rady (EWG) nr 1837/70 z dnia 27 czerwca 1980 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mięsa baraniego i mięsa koziego, stosuje się nomenklaturę Wspólnej Taryfy Celnej w celu wprowadzenia różnicowania między kategoriami towarów i opisu produktów;

zmiany w duńskim tekście nomenklatury Wspólnej Taryfy Celnej wymagają wprowadzenia dostosowań w rozporządzeniach (EWG) nr 805/68, 827/68, 2759/75 i 1837/80; ponadto w niektórych z tych rozporządzeń zamiast wyrazów „... bortset fra racerene avlsdyr” (... inne niż zwierzęta hodowlane czystej krwi) i „racerene avlsdyr” (zwierzęta hodowlane czystej krwi) użyto wyrazów „... ikke til avlsbrug” (... niewykorzystywane w hodowli) oraz „til avlsbrug” (wykorzystywane w hodowli), podczas gdy w rozporządzeniach powinno stosować się te same wyrazy co we Wspólnej Taryfie Celnej;

zmiany do tekstu w języku duńskim skonsultowano z Komitetem ds. Nomenklatury Wspólnej Taryfy Celnej;

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 34 z 9.2.1979, str. 2.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 148 z 28.6.1968, str. 24.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 329 z 24.12.1979, str. 15.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 172 z 22.7.1968, str. 1.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 259 z 2.10.1980, str. 24.

<sup>(6)</sup> Dz.U. L 130 z 27.5.1980, str. 1.

<sup>(7)</sup> Dz.U. L 151 z 30.6.1968, str. 16.

<sup>(8)</sup> Dz.U. L 183 z 16.7.1980, str. 1.

<sup>(9)</sup> Dz.U. L 282 z 1.11.1975, str. 1.

<sup>(10)</sup> Dz.U. L 171 z 28.6.1978, str. 18.

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Wołowiny i Cielęciny oraz Komitetu Zarządzającego ds. Olejów i Tuszczów,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

### Artykuł 1

We Wspólnej Taryfie Celnej załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 950/60 wprowadza się następujące zmiany:

2. We wszystkich językach:

a) podpozycje 01.02 A II i 02.01 A II a) otrzymują brzmienie:

Numer pozycji	Wyszczególnienie	Stawka celna	
		Autonomiczna % lub opłata wyrównawcza (L)	Konwencyjna %
1	2	3	4
01.02	<b>Bydło żywe:</b> A. Gatunki domowe: I. (bez zmian) II. Pozostałe .....	16 + (L) b)*	c) d)
02.01	<b>Mięso i jadalne podroby zwierząt objętych pozycją nr 01.01, 01.02, 01.03 lub 01.04, świeże, chłodzone lub mrożone:</b> A. Mięso: I. (bez zmian) II. Ze zwierząt z gatunku bydła: a) Świeże lub z chłodzone: 1. Tusze, półtusze lub ćwerci „kompensowane” ..... 2. Ćwerci przednie rozdzielone lub nierozdzielone ..... 3. Ćwerci tylne rozdzielone lub nierozdzielone ..... 4. (Bez zmian)	20 + (L)* 20 + (L)* 20 + (L)*	a) a) a)

b) Skreśla się przypisy „a)” odnoszący się do poprzednich podpozycji 02.01 A II a) 1 aa), 2 aa) i 3 aa) oraz przypisy „b)” odnoszący się do poprzednich podpozycji 01.02 A II a); 02.01 A II a) 1 aa), 2 aa) i 3 aa).

Skutkiem tego:

— przypisy „c)”, „d)” i „e)” odnoszące się do podpozycji 01.02 A II otrzymują oznaczenie odpowiednio „b)”, „c)” i „d)”

1. W tekście duńskim:

a) w podpozycjach 01.01 A I, 01.02 A I, 01.03 A I, określenie: „Til avlsbrug a)” zastępuje się określeniem „Racerene avlsdyr a)”;

b) w uwagach dodatkowych do działu 2 na mocy 1 A lit. c) akapit drugi wyrazy „... forudsætning af, at denne vægt ikke overstiger ...” zastępuje się wyrazami „... forudsætning af, at denne forskel ikke overstiger...”.

oraz

— przypisy „c)”, „d)” „e)”, „f)” i „g)” odnoszące się do podpozycji 02.01 A II a) i b) otrzymują oznaczenie odpowiednio „a)”, „b)”, „c)”, „d)” i „e)”

oraz

litery „c)”, „d)” „e)”, „f)” i „g)” w kolumnach 2, 3 i 4 odnoszące się do podpozycji 02.01 A II a) 4 i 02.01 A II b) otrzymują oznaczenie odpowiednio „a)”, „b)”, „c)”, „d)” i „e)”.

*Artykuł 2*

W art. 1 w tekście duńskim rozporządzenia (EWG) nr 805/68 wprowadza się następujące zmiany:

1. W ust. 1:

- a) w podpozycji 01.02 A II, wyrazy „... ikke til avlsbrug” zastępuje się wyrazami „... bortset fra racerene avlsdyr”;
- b) w podpozycji 01.02 A I, wyrazy „... til avlsbrug” zastępuje się wyrazami „... racerene avlsdyr”.

2. W ust. 2 lit. a) wyrazy „... ikke til avlsbrug” zastępuje się wyrazami „... bortset fra racerene avlsdyr”.

*Artykuł 3*

W tekście duńskim Załącznika do rozporządzenia (EWG) nr 827/68 wprowadza się następujące zmiany:

W podpozycjach 01.01 A I i 01.03 A określenie „... til avlsbrug a)” zastępuje się określeniem „racerene avlsdyr a)”.

*Artykuł 4*

W art. 1 w tekście duńskim rozporządzenia (EWG) nr 2759/75 wprowadza się następujące zmiany:

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 14 listopada 1980 r.

W ust. 1 w podpozycji 01.03 A II wyrazy „... ikke til avlsbrug” zastępuje się wyrazami „... bortset fra racerene avlsdyr”.

*Artykuł 5*

W art. 1 w tekście duńskim rozporządzenia (EWG) nr 1837/80 wprowadza się następujące zmiany:

W ust. 1:

1. w podpozycji 01.04 B II wyrazy „... ikke til avlsbrug” zastępuje się wyrazami „... bortset fra racerene avlsdyr”.

2. w podpozycji 01.04 A II wyrazy „... til avlsbrug” zastępuje się wyrazami „... racerene avlsdyr”.

*Artykuł 6*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się z mocą od dnia 1 stycznia 1981 r.

W imieniu Komisji

Finn GUNDELACH

Wiceprzewodniczący